



## **МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ МЕЖДУ АССОЦИАЦИЕЙ АЗИАТСКИХ КОНСТИТУЦИОННЫХ СУДОВ И ЭКВИВАЛЕНТНЫХ ИНСТИТУТОВ И КОНФЕРЕНЦИЕЙ ЕВРОПЕЙСКИХ КОНСТИТУЦИОННЫХ СУДОВ ПО СУДЕБНО-ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ**

Ассоциация азиатских конституционных судов и эквивалентных институтов и Конференция европейских конституционных судов, далее именуемые в единственном числе «Участник» и во множественном числе «Участники»,

**учитывая** необходимость развития судебно-правового сотрудничества между двумя организациями путем обмена опытом и информацией по вопросам практики конституционного контроля,

**признавая** важность обеспечения адекватных правовых рамок для углубления институционального сотрудничества,

**будучи** уверены, что иницилируемые и расширяющиеся методы взаимодействия и обмена информацией между Участниками будут взаимовыгодными для защиты прав человека, укрепления демократии и содействия осуществлению верховенства права,

достигли следующего взаимопонимания:

### **Статья 1**

#### **ЦЕЛЬ**

Участники, руководствуясь положениями настоящего Меморандума о взаимопонимании, будут стремиться укреплять,

поощрять и развивать судебно-правовое сотрудничество между Участниками на основе взаимопомощи и взаимной выгоды.

## **Статья 2**

### **ОБЛАСТИ СОТРУДНИЧЕСТВА**

Каждый участник будет стремиться предпринять необходимые шаги для поощрения и развития сотрудничества в следующих областях:

а. создание условий для взаимного обмена информацией, опытом и иными материалами правового характера в сфере конституционного правосудия среди членов Участников;

б. совместная организация конференций, семинаров и/или других мероприятий по актуальным вопросам конституционного правосудия, представляющим взаимный интерес;

с. проведение фундаментальных исследований, касающихся методов осуществления конституционного контроля, гарантий прав и свобод человека и утверждения демократических ценностей;

д. наращивание институционального потенциала посредством взаимных визитов, профессиональных курсов, тренингов, стажировок;

е. другие направления сотрудничества по взаимному согласию Участников в соответствии с целью настоящего Меморандума о взаимопонимании, предусмотренной статьей 1.

## **Статья 3**

### **ФОРМЫ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ**

1. В целях определения стратегических направлений сотрудничества Участники по мере необходимости будут проводить встречи, при этом в состав делегаций могут входить представители их членов.

2. Взаимодействие между Сторонами по настоящему Меморандуму о взаимопонимании возлагается на Секретариаты Участников.

3. Участники могут назначить одного или нескольких сотрудников в качестве своих офицеров связи для ведения текущих дел и осуществления переписки.

## **Статья 4**

### **ОФИЦИАЛЬНЫЙ РАБОЧИЙ ЯЗЫК**

1. Официальным рабочим языком в рамках Меморандума о взаимопонимании является английский язык.

2. Административные и все соответствующие документы составляются на языке, указанном в пункте 1 настоящей статьи, если Участники не договорились об ином.

## **Статья 5**

### **ФИНАНСОВЫЕ МЕХАНИЗМЫ**

Финансовые вопросы, связанные с возмещением расходов на мероприятия по сотрудничеству, проекты или программы, осуществляемые в рамках настоящего Меморандума о взаимопонимании, будут решаться Участниками на взаимной основе в каждом конкретном случае в зависимости от наличия средств.

## **Статья 6**

### **КОНСУЛЬТАЦИИ**

Участники по их взаимному решению будут консультироваться друг с другом через своих представителей относительно толкования или применения настоящего Меморандума о взаимопонимании в целом или по определенным вопросам.

## **Статья 7**

### **ПЕРЕСМОТР, ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ**

1. Любой из Участников может обратиться с письменным запросом о пересмотре, изменении или дополнении всего или части настоящего Меморандума о взаимопонимании.

2. Любой пересмотр, изменение или дополнение, согласованные Участниками, представляются в письменной форме и становятся частью настоящего Меморандума о взаимопонимании.

3. Такой пересмотр, изменение или дополнение вступают в силу с той даты, которая определена Участниками.

4. Любой пересмотр, изменение или дополнение не должны наносить ущерба пользам и обязательствам, вытекающим из настоящего Меморандума о взаимопонимании или основанным на нем, возникшим до даты такого пересмотра, изменения или дополнения.

## **Статья 8**

### **ДЕЙСТВИЕ МЕМОРАНДУМА**

Настоящий Меморандум о взаимопонимании служит лишь протоколом намерений Участников и не представляет собой и не создает обязательств по международному или внутреннему праву, не порождает никаких юридических процессов и не подразумевает создание каких-либо юридически обязательных или подлежащих исполнению обязательств, явных или подразумеваемых.

## **Статья 9**

### **ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ, СРОК ДЕЙСТВИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЕ**

1. Настоящий Меморандум о взаимопонимании вступает в силу с даты его подписания и будет действовать в течение пяти лет. Действие настоящего Меморандума автоматически продлевается на последующие пять лет, если ни один из Участников в письменной форме не заявит о своем намерении прекратить его действие.

2. Несмотря на все положения настоящего Меморандума о взаимопонимании, любой из Участников может прекратить его действие, письменно уведомив другого Участника о таком намерении не менее чем за шесть (6) месяцев до предполагаемой даты прекращения действия.

3. Прекращение действия настоящего Меморандума о взаимопонимании не препятствует завершению мероприятия по сотрудничеству, которое было согласовано до даты прекращения действия Меморандума о взаимопонимании, если не будет принято иного решения.

Вышеизложенный Меморандум отражает понимание, достигнутое между Ассоциацией азиатских конституционных судов и эквивалентных институтов и Конференцией европейских конституционных судов по указанным в нем вопросам.

Подписан в городе Нур-Султане в онлайн режиме 26 августа 2021 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и английском языках, оба экземпляра аутентичны и имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании, английский текст имеет преимущественную силу.

За Ассоциацию азиатских  
конституционных судов и  
эквивалентных институтов



Кайрат МАМИ

За Конференцию европейских  
конституционных судов



Домника МАНОЛЕ